



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/RES/1031 (1995)
15 December 1995

РЕЗОЛЮЦИЯ 1031 (1995),

принятая Советом Безопасности на его 3607-м заседании
15 декабря 1995 года

Совет Безопасности,

ссылаясь на все свои предыдущие соответствующие резолюции, касающиеся конфликтов в бывшей Югославии,

вновь подтверждая свою приверженность политическому урегулированию путем переговоров конфликтов в бывшей Югославии, сохранению территориальной целостности всех находящихся там государств в их международно признанных границах,

приветствуя подписание 14 декабря 1995 года на Парижской мирной конференции Общего рамочного соглашения о мире в Боснии и Герцеговине и приложений к нему (в совокупности именуемых Мирным соглашением, S/1995/999, приложение) Республикой Боснией и Герцеговиной, Республикой Хорватией и Союзной Республикой Югославией, а также другими его сторонами,

приветствуя также Дейтонское соглашение об осуществлении положений о Федерации Боснии и Герцеговины от 10 ноября 1995 года (S/1995/1021, приложение),

приветствуя далее выводы Конференции по выполнению Мирного соглашения, проходившей в Лондоне 8 и 9 декабря 1995 года (Лондонская конференция) (S/1995/1029), и в частности ее решение о создании Совета по выполнению Мирного соглашения и его Руководящего совета, как сказано в этих выводах,

отдавая должное Международной конференции по бывшей Югославии (МКБЮ) за ее усилия, направленные на достижение мирного урегулирования, и принимая к сведению решение Лондонской конференции о том, что Совет по выполнению Мирного соглашения заменит МКБЮ,

рассмотрев доклад Генерального секретаря от 13 декабря 1995 года (S/1995/1031),

определяя, что положение в этом районе по-прежнему создает угрозу для международного мира и безопасности,

будучи преисполнен решимости содействовать мирному урегулированию конфликтов в соответствии с целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций,

действуя на основании главы VII Устава Организации Объединенных Наций,

I

1. приветствует и поддерживает Мирное соглашение и призывает стороны добросовестно выполнять обязательства, взятые на себя в этом Соглашении;

2. выражает свое намерение рассматривать ход выполнения Мирного соглашения;

3. приветствует прогресс, достигнутый на пути к взаимному признанию государств-преемников бывшей Социалистической Федеративной Республики Югославии в их международно признанных границах;

4. вновь подтверждает свои резолюции, касающиеся соблюдения международного гуманитарного права в бывшей Югославии, вновь подтверждает также, что все государства должны в полной мере сотрудничать с Международным трибуналом по бывшей Югославии и его органами в соответствии с положениями резолюции 827 (1993) от 25 мая 1993 года и Уставом Международного трибунала и выполнять просьбы об оказании помощи или приказы Судебной камеры согласно статье 29 Устава, и призывает их разрешить учреждение отделений Трибунала;

5. признает, что стороны должны в полной мере сотрудничать со всеми образованиями, участвующими в осуществлении этого мирного урегулирования, как это изложено в Мирном соглашении, или с теми, кто иным образом уполномочен Советом Безопасности, включая Международный трибунал по бывшей Югославии, и что стороны, в частности, уполномочили многонациональные силы, упомянутые в пункте 14 ниже, принимать такие меры, которые требуются, включая применение необходимой силы, для обеспечения соблюдения положений Приложения 1-А к Мирному соглашению;

6. приветствует согласие Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) принять и претворить в жизнь программу выборов для Боснии и Герцеговины по просьбе сторон Приложения 3 к Мирному соглашению;

7. приветствует также обязательство сторон, как это предусмотрено в Мирном соглашении, обеспечивать всем лицам, в пределах их юрисдикции, самый высокий уровень международно признанных прав человека и основных свобод, подчеркивает, что соблюдение этого обязательства имеет жизненно важное значение для достижения прочного мира, и приветствует приглашение, которое стороны направили Комиссии Организации Объединенных Наций по правам человека, ОБСЕ, Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по правам человека и другим межправительственным или региональным миссиям или организациям по правам человека, внимательно следить за положением в области прав человека в Боснии и Герцеговине;

8. приветствует далее приверженность сторон праву всех беженцев и перемещенных лиц на свободное возвращение в места своего первоначального проживания в условиях безопасности, отмечает ведущую гуманитарную роль, которая отводится в Мирном соглашении Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по делам беженцев, в координации с другими

/...

вовлеченными учреждениями и под руководством Генерального секретаря, в содействии репатриации беженцев и перемещенных лиц и в оказании им помощи, и подчеркивает важность того, чтобы репатриация была поэтапной, постепенной и упорядоченной;

9. подчеркивает важность создания условий, способствующих восстановлению и развитию Боснии и Герцеговины, и призывает государства-члены оказывать помощь программе восстановления в этой стране;

10. подчеркивает взаимосвязь, о которой говорится в выводах Лондонской конференции, между выполнением сторонами своих обязательств по Мирному соглашению и готовностью международного сообщества выделять финансовые ресурсы на восстановление и развитие;

11. приветствует согласие сторон Приложения 1-В к Мирному соглашению с тем, что принятие последовательных мер по обеспечению региональной стабильности и контролю над вооружениями существенно важно для установления стабильного мира в регионе, подчеркивает важность того, чтобы все государства-члены поддерживали их усилия в этом направлении, и поддерживает обязательство ОБСЕ оказывать сторонам содействие в согласовании и осуществлении таких мер;

II

12. приветствует готовность государств-членов, действующих через организацию, указанную в Приложении 1-А к Мирному соглашению, или в сотрудничестве с ней, оказать помощь сторонам Мирного соглашения путем развертывания многонациональных Сил по выполнению Соглашения;;

13. отмечает поступившее от сторон приглашение международному сообществу направить в регион на период приблизительно в один год многонациональные Силы по выполнению Соглашения для оказания помощи в осуществлении положений Приложения 1-А к Мирному соглашению, касающихся территориальных вопросов и других вопросов военного характера;

14. уполномочивает государства-члены, действующие через организацию, указанную в Приложении 1-А к Мирному соглашению, или в сотрудничестве с ней, создать многонациональные Силы по выполнению Соглашения (СВС) под единым командованием и управлением для выполнения задачи, указанной в Приложении 1-А и Приложении 2 к Мирному соглашению;

15. уполномочивает государства-члены, действующие на основании пункта 14 выше, принять все необходимые меры по выполнению и обеспечению соблюдения Приложения 1-А к Мирному соглашению, подчеркивает, что стороны несут равную ответственность за соблюдение этого Приложения и в равной степени становятся объектом таких мер принуждения со стороны СВС, которые могут потребоваться для обеспечения выполнения этого Приложения и защиты СВС, и принимает к сведению, что стороны согласились на принятие СВС таких мер;

16. уполномочивает государства-члены, действующие на основании пункта 14 выше, в соответствии с Приложением 1-А к Мирному соглашению принять все необходимые меры по обеспечению соблюдения правил и процедур, которые будут установлены Командующим СВС, регулирующих командование и управление воздушным пространством над Боснией и Герцеговиной в отношении всех гражданских и военных воздушных перевозок;

17. уполномочивает государства-члены принимать по просьбе СВС все необходимые меры либо в защиту СВС, либо для оказания Силам содействия в осуществлении их миссии и признает

/...

право Сил принимать все необходимые меры в целях своей обороны от нападения или угрозы нападения;

18. требует, чтобы стороны уважали безопасность и свободу передвижения СВС и другого международного персонала;

19. постановляет, что начиная с того дня, когда Генеральный секретарь доложит Совету, что передача полномочий от Сил Организации Объединенных Наций по охране (СООНО) к СВС состоялась, полномочия на принятие определенных мер, предоставленные государствам резолюциями 770 (1992) от 13 августа 1992 года, 781 (1992) от 9 октября 1992 года, 816 (1993) от 31 марта 1993 года, 836 (1993) от 4 июня 1993 года, 844 (1993) от 18 июня 1993 года и 958 (1994) от 19 ноября 1994 года, перестают действовать и что начиная с той же даты перестают также действовать положения резолюции 824 (1993) от 6 мая 1993 года и последующих резолюций, касающиеся безопасных районов;

20. просит правительство Боснии и Герцеговины сотрудничать с Командующим СВС для обеспечения эффективного управления аэропортами в Боснии и Герцеговине в свете обязанностей, возложенных на СВС в отношении воздушного пространства Боснии и Герцеговины Приложением 1-А к Мирному соглашению;

21. постановляет, имея в виду прекратить действие полномочий, предоставленных в пунктах 14-17 выше, через год после передачи полномочий от СООНО к СВС, провести к этой дате обзор и принять решение о том, следует ли сохранить действие полномочий, опираясь при этом на рекомендации, сделанные государствами, участвующими в СВС, и Высоким представителем через Генерального секретаря;

22. постановляет также, что эмбарго, введенное резолюцией 713 (1991) от 25 сентября 1991 года, не применяется к оружию и военному имуществу, предназначенному сугубо для использования государствами-членами, действующими на основании пункта 14 выше, или международными полицейскими силами;

23. предлагает всем государствам, в частности государствам региона, обеспечивать государствам-членам, действующим на основании пункта 14 выше, соответствующую поддержку и средства, включая средства транзита;

24. приветствует заключение соглашений о статусе сил, указанных в Добавлении В к Приложению 1-А к Мирному соглашению, и требует, чтобы стороны полностью соблюдали эти соглашения;

25. просит государства-члены, действующие через организацию, указанную в Приложении 1-А к Мирному соглашению, или в сотрудничестве с ней, представлять Совету - по соответствующим каналам и по крайней мере через месячные интервалы - доклады, первый из которых надлежит представить не позднее чем через 10 дней после принятия настоящей резолюции;

26. одобряет создание, по просьбе сторон, поста Высокого представителя, который в соответствии с Приложением 10 об осуществлении гражданских аспектов к Мирному соглашению будет следить за выполнением Мирного соглашения и мобилизовывать вовлеченные гражданские организации и учреждения, а при необходимости - давать им указания и координировать их деятельность, и выражает свое согласие с назначением Высоким представителем г-на Карла Бильдта;

27. подтверждает, что Высокому представителю принадлежит на театре действий окончательное право толкования Приложения 10 об осуществлении гражданских аспектов к Мирному соглашению;

28. постановляет, что все заинтересованные государства, и в частности те, где Высокий представитель создает отделения, должны обеспечить, чтобы Высокий представитель пользовался такой правосубъектностью, которая может оказаться необходимой для осуществления им своих функций, включая право заключать контракты, а также приобретать недвижимое и движимое имущество и распоряжаться им;

29. отмечает, что тесное сотрудничество между СВС, Высоким представителем и учреждениями будет иметь жизненно важное значение для обеспечения успешного выполнения;

30. заявляет о необходимости выполнения Мирного соглашения во всей его полноте и в этом контексте подчеркивает то значение, которое он придает срочному выполнению Приложения 11 к Мирному соглашению, постановляет принять оперативные меры по докладу Генерального секретаря, в котором рекомендуется создать Гражданские полицейские силы Организации Объединенных Наций, чьи задачи изложены в этом Приложении, вместе с гражданской канцелярией, обязанности которой описаны в докладе Генерального секретаря, и постановляет далее, что в промежуточный период персонал гражданской полиции, по разминированию, по гражданским делам и иной персонал, который может потребоваться для выполнения задач, описанных в этом докладе, должен оставаться на театре действий, несмотря на положения пунктов 33 и 34 ниже;

31. подчеркивает необходимость скорейших действий в Сараево по налаживанию доверия между общинами и с этой целью просит Генерального секретаря обеспечить скорейшую передислокацию элементов гражданской полиции Организации Объединенных Наций из Республики Хорватии в Сараево;

32. просит Генерального секретаря представлять Совету доклады Высокого представителя о выполнении Мирного соглашения, предусмотренные Приложением 10 к Мирному соглашению и выводами Лондонской конференции;

III

33. постановляет, что мандат СООНО прекращается в тот день, когда Генеральный секретарь доложит Совету, что передача полномочий от СООНО к СВС состоялась;

34. утверждает изложенный в докладе Генерального секретаря порядок вывода СООНО и штабных элементов Миротворческих сил Организации Объединенных Наций (МСООН), включая порядок командования и управления СООНО после передачи полномочий от них к СВС;

35. выражает самую глубокую признательность всему персоналу СООНО, который служил делу мира в бывшей Югославии, и воздаст должное тем, кто отдал за это свою жизнь, и тем, кто получил серьезные ранения;

36. уполномочивает государства-члены, действующие на основании пункта 14 выше, использовать все необходимые средства для содействия выводу СООНО;

37. призывает стороны обеспечить безопасность СООНО и подтверждает, что СООНО будут по-прежнему пользоваться всеми существующими привилегиями и иммунитетами, в том числе в период вывода;

38. просит Генерального секретаря представить Совету доклад, когда вывод СООНО будет завершен;

IV

39. признает уникальный, чрезвычайный и сложный характер нынешней ситуации в Боснии и Герцеговине, требующий исключительных мер реагирования;

40. постановляет продолжать заниматься этим вопросом.
